

JELOVNIK
SERIJALI



KRUZEN MRTVIMA

Knjiga 16:
Veći svet



OKRUŽEN MRTVIMA

Knjiga 16
Veći svet

Autor serijala:
Robert Kirkman

Scenario:
Robert Kirkman

Crtež:
Čarli Adlard

Sivi tonovi:
Klif Ratbern

Glavni i odgovorni urednik:
Slobodan Jović

Prevod:
Ivan Jovanović

Lektura:
Snežana Gligorijević

Dizajn:
Ivica Stevanović@Pero i Miš

Upis:
Savo Katalina

Tehnički urednici:
Marko Poznanović i Siniša Đukić

Urednik izdanja:
Vladimir Tadić

Štampa:
Simbol, Petrovaradin



Izdavač

Darkwood d.o.o., Beograd
e-mail: info@darkwood.co.rs
www.darkwood.co.rs
011/2622-867
064/6465-755

The Walking Dead is™ and © 2012 Robert Kirkman, LLC. For the Serbian edition: © 2018 Darkwood Comics. All Rights Reserved.

ISBN 978-86-6163-477-2
COBISS.SR-ID 259001868

Naslov originala:
*The walking dead volume 16:
A Larger World*

SKYBOUND
www.skybound.com

www.thewalkingdead.com

Robert Kirkman (Chairman)
David Alpert (CEO)

Sean Mackiewicz (SVP, Editor-in-Chief)
Shawn Kirkham (SVP, Business Development)



JESTE LI NABAVILI PRETHODNE KNJIGE?









TJA, I DALJE TVR-
DIM DA OVDE VIŠE
NISMO DOBRO-
DOŠLI.



MISLIM DA SMO SE
PRILIČNO DOBRO
SNABDELI. DOVOLJ-
NO DOBRO DA SE
VRATIMO, ZAR
NE?

A BIO SI U PRAVU, GLENE...
DOLAZAK OVAMO... ZAJED-
NO S TOBOM, TO ŠTO SAM
VIDELA KAKO SE SVE RADI,
POMOGLO MI JE. OSEĆAM
SE BOLJE.

BEZBEDNIJE...
ŠTO JE ČUDNO, ZNAM...
ALI OVO PUTOVANJE
MI JE ZAISTA POMOGLO
DA BOLJE SAGLEDAM
NEKE STVARI.



AKO SU SVIMA RANCI
MAKAR UPOLA PUNI
KAO ŠTO JE MOJ,
ONDA SMO ZAISTA
DOBRO PROŠLI.

AKO SADA
KRENEMO DA
VOZIMO, TREBALO
BI DA SE VRATIMO
PRE MRAKA.



SJAJNO. MISLIM DA
NE BIH PODNEO DA
JOŠ JEDNU NOĆ
PROVEDEM
SPAVAJUĆI U
KOMBIJU.

PLAČI-
PIČKO.



UKRCAVA-
NJE.

I TO BRZO.
IZGLEDA DA
NAM PRISTIŽE
JOŠ DRU-
ŠTVA.





OPET ĆE
NAM NESTATI
HRANE.

SA KOLIKO GOD
NAMIRNICA DA
SE ONI VRATE,
SAMO JE PITA-
NJE VREMENA.



PROŠLO JE SKORO
DVE GODINE OTKAD
JE PRESTALA PROIZ-
VODNJA KONZERVIRANE
HRANE... VEĆINI
STVARI VEĆ ISTIČE
ROK TRAJANJA.

A ONE KOJE SU I DA-
LJE SVEŽE, PA... NISU
BAŠ NAJPOŽELJNIJE.
ZNAŠ, KONZERVIRANA
RIBA NE BI TREBALO
DA TRAJE TRI
GODINE.



ČINI MI SE DA ĆEMO
PRE PROLEĆA LOVITI
PSE LUTALICE. JED-
NOSTAVNO NISMO
BILI SPREMNI.

ŠTO JE GREŠKA KO-
JLI NEMAM NAMERE
PONOVIM... NE MO-
ŽEMO TO SEBI DA
DOZVOLIMO.

MORAMO DA SE
UOZBILJIMO KADA
JE REČ O OBRADI
ZEMLJE.



MORAMO DA SE RASPITAMO,
DA VIDIMO IMA LI NEKOGA
KO IMA ISKUSTVA
U TOMÉ.

MORAĆEMO DA
NABAVIMO POTREPŠTI-
NE... SEME, ĐUBRIVO,
ŠTA GOD DA JE ZA TO
POTREBNO.



ŠTO SE OBRADIVE POVRŠINE
TIČE, MOGLI BISMO JEDNO-
STAVNO DA ODABEREMO TRI
ILI ČETIRI BAŠTE... ILI VIŠE, U
ZAVISNOSTI OD TOGA KO-
LIKA NAM JE POVRŠINA
POTREBNA.

JOŠ IMA PRAZNIH KUĆA,
PA NE MORAMO DA
ZAUZIMAMO NIČIJE
DVORIŠTE.

TO POTPADA POD...
ZONIRANJE. ZVUČI
KAO PROBLEM ZA
ABRAHAMA.

S TIM ĆU
LAKO.



VIDEĆU IMAMO
LI NEKOG
FARMERA.

DOBRO, MISLIM
DA JE TO SVE ZA
DANAS. HVALA
VAM SVIMA ŠTO
STE DOŠLI.



ŠTA MISLIŠ, KADA ĆE SE MOJI MAMA I TATA VRATITI?

TREBALO BI DA TO BUDE NAJKASNIJE SUTRA, ZAR NE? ODREDILI SU TAJ DATUM.



DA LI TE TO BOLI?

MISLIM NA OKO...



NE... NIKADA I NIJE.

BLESAVO, A?



ŽAO MI TE JE... BAŠ NIJE FER.

MENI SE NIKADA NE DEŠAVA NIŠTA LOŠE.



ŠALIŠ SE? TEBI SU I TATA I MAMA MRTVI.

GLEN I MEGI SU SAMO DVOJE LJUDI KOJI SU TE PRIHVATILI.



ŽAO MI JE, NISAM HTEO DA...

SVE JE OKEJ, ZNAM...

SAMO VOLIM DA SE PRETVARAM DA SU STVARI DRUGAČIJE. TAKO MI JE LAKŠE.



NE KAŽEM DA JE DOBRA IDEJA GURNUTI GA U STRANU, ALI ZA POSLEDNJE DVE NEDELJE BAŠ SI UVUKAO NIKOLASA U NAJUŽI KRUG.

MISLIŠ DA JE TO PAMETNO?

GLEDAJ DA TI NEPRIJATELJI BUDU ŠTO BLIŽE, ZAR NE? A ČAK NISAM NI UBEĐEN DA NAM JE NEPRIJATELJ.



KAKAV OPTIMISTA.

DA LI SE SOFIJA I KARL LEPO SLAŽU DOK JE ONA OVDE?



AHA, ODUVEK SU BILI DRUGARI.

ONA PONEKAD ZNA DA BUDE MALČICE UVRNUTA, ALI NIŠTA S ČIM NE MOŽEMO DA IZAĐEMO NA KRAJ.



OKEJ, PA...



PRETPOSTAVLJAM DA ĆU JA SADA KUĆI...

...SAMA.





VIDIM DA
SI PRESTALA
DA NOSIŠ
DEJLOV
ŠEŠIR.



NEMOJ...

NE POKUŠAVAJ
DA ME OTERAŠ.
TO... NIMALO NE
LIČI NA TEBE.

MORA DA SI
SVESNA DA
OVO...

...NIKADA
NE BI MO-
GLO DA
USPE.



ĐAVOLA.



NAS DVOJE –
VIŠE OD BILO KOG
DRUGOG PARA
OVDE MOŽEMO
DA USPEMO.

NAKON SVEGA
ŠTO SMO PRETU-
RILI PREKO GLA-
VA ZA JEDNO...
SVEGA ŠTO SMO
IZGUBILI...

NE MOGU DA
SE SETIM DVOJE
LJUDI KOJI SU TOLIKO
JEDNO ZA DRUGO KAO
ŠTO SMO NAS DVOJE.
MI POZNAJEMO OVAJ
SVET I ZNAMO KAKO
DA PREŽIVIMO!...



NE.



JEDNO-
STAVNO...
NE.
OKEJ?



STALO MI JE DO
TEBE... A SKORO
SVI DO KOJIH MI
JE BILO STALO DO
SADA... ZAVRŠILI
SU MRTVI.

NE ŽELIM
DA UMREŠ.



KAKO JE
PROŠAO
SASTANAK?



DOBRO. RIK SE BAŠ
IZVEŠTIO U TOMU DA
SVIMA DELI NARE-
ĐENJA.



BEZ KO-
MENTARA.

MA,
BATALI.



IPAK, SA SVAKIM
DANOM KOJI PROĐE
A DA JE ONA GRUPE
NAPOLJU, JA SE OSEĆAM
NELAGODNIJE. BRINEM
SE DA SE NEĆE SVI
VRATITI, ILI NIKO
OD NJIH.

RIKOVA IDEJA
DA SE VEĆE GRUPE
ŠALJU NA DUŽE
PLUTEVE IMA
SMISLA... ALI...

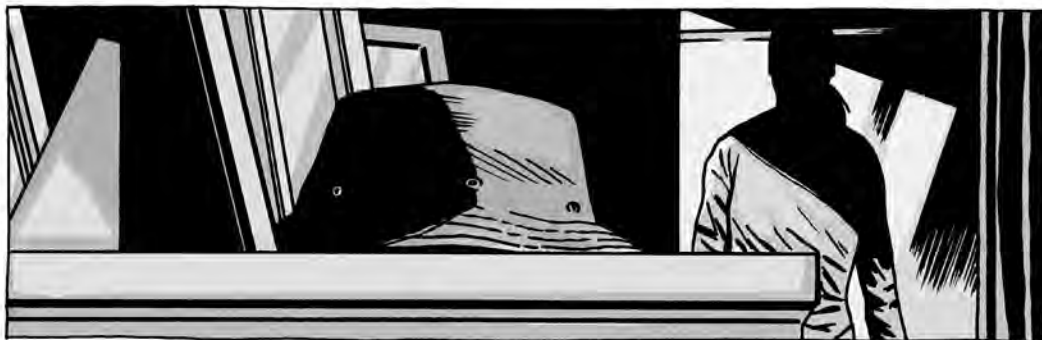
SAMO SE
NADAM DA
JE ON U
PRAVU.



HAJDE, NE
MOŽEŠ ČITAV
DAN DA STOJIŠ
OVDE.

ČEKA NAS
POSAO...





IZVINI ŠTO TE
GNJAVIM.

NE GNJAVIŠ ME.
SAMO POPISUJEM
NAŠE LEKOVE.

DOPUNIČU
SPISAK ONOGA
ŠTO NAM JE
POTREBNO
NAKON ŠTO
SE HIT I OSTALI
VRATE. KAKO
MOGU DA TI
POMOGNEM?



ZNAM DA JE VAŽNO DA SVA-
KOGA DANA ČISTIM KARLOVU
RANU, ALI ON MI NE DA. A
ISKREN DA BUDEM, MENI
JE... TEŠKO.

NIJE MI...
LAKO DA JE
GLEDAM.



MOŽEŠ LI DA
GA DOVEDEŠ U
NAREDNIH SAT
VREMENA ILI TAKO
NEŠTO? ZVUČI
MI KAO DA TO
MORAM NOČAS
DA OBAVIM.

ZAIŠTA MI NIJE
PROBLEM DA JA TO
RADIM SVAKOGA DANA.
TO NIJE NEŠTO ŠTO MO-
ŽEMO DA ZANEMARIMO U
OVAKO RANOJ FAZI NJE-
GOVOG LEČENJA.



MNOGO
TI HVALA.
JA...



ŠTA JE
BILO?

NEKO JE
UPRAVO PRO-
TRČAO PORED
TVOG PRO-
ZORA.

IZVINI.







SOFIJA!
TAKO SAM
SREĆNA ŠTO
TE VIDIM!

JE L' TI BILO ZA-
BAVNO KOD RIKA I
KARLA?

JESTE, ALI
MOLIM VAS,
NEMOJTE
VIŠE DA
ODLAZITE.

NEDO-
STAJALI
STE MI.



RAZUMEM TE, DUŠO. DRAGO
MI JE ŠTO SI SE LEPO PRO-
VELA. MENI JE BILO ZABAVNO
DA VIDIM ŠTA TVOJ TATA
RADI KADA IZLAZI.

MANJE ĆU
SE PLAŠITI
KADA SLEDEĆI
PUT IZAĐE, A
JA OŠTAŃEM
S TOBOM.



ZNATE DA SE
SAMO PRETVAR-
AM DA STE MI
MAMA I TATA,
ZAR NE?

VIŠE SE NE
PLAŠIM, PA
MOGU DA
PRIĀAM O
TOME.



BAŠ SI HRABRA,
DUŠO.



A TI ZNAŠ KAKO TO
NE ZNAĀI DA TE MI
VOLIMO IŠTA MANJE
NEGO DA SMO TI
PRAVI MAMA
I TATA.



ČOVEČE, MISLIO SAM DA NIKADA NEĆEMO ISTOVARITI ONAJ KOMBI. NAŠLI SMO PRILIČNO STVARI.

JESMO, ALI ZAŠTO SMO MI POMAGALI DA SE SVE ISTOVARI? VIDEO SAM DA SU GLEN I MEGI ZBRISALI ČIM SMO STIGLI.



ERIČE, BUDI DOBAR. PROVELI SU NEDELJU DANA RAZDVOJENI OD ČERKE, MOGU DA IH RAZUMEM.



DOBRO, DOBRO. BÄR ME ZÄTO MALO MANJE GRIZE SAVEST ZBOG TOGA ŠTO SAM SÄKRIO OVO.



ERIČE! ZAŠTO BI... ZNAŠ DA TAKVE STVARI TREBA DA DELIMO.



GRUPA BI SVAKÄKO HTELA DA POPIJE ČITAVU BOCU PRE NEGO ŠTO SE VRÄTIMO. OSIM TOGA, OVO JE DVÄDESET GODINA STARI SKOČ.

MISLIM DA GA NIKO OSIM NÄS NE BI ČENIO.



TOLIKO SE STIDIM TEBE DA NEMAM REČI, ALI SIGURAN SAM DA ĆE ME TO PROĆI DOK ODEM PO ČÄŠE.

TI SI TAKO SKLON PRAŠÄNJU. ZÄTO TE I VOLIM.



KARLE,
ŠTA TO
RADIŠ?

ČITAM.



NE BI TREBALO
NOĆU DA PALIMO
SVETLA, ZNAŠ TO.
MORAMO DA
ŠTEDIMO
STRUJU.

PLOČE TOKOM
ZIME NE UPIJAJU
DOVOLJNO SUN-
ČEVE ENERGIJE, A
MNOGO GREJALI-
CA RADI.



TATA, TO JE
SAMO LAM-
PA. I...

...

ISKLJU-
ČIĆU JE.



IZVINI.

CLICK.



KAKO TI JE OKO?
DA LI JE BOLELO DOK
GA JE DOKTORKA
KLOJJD ČISTILA?



MALO.

NE ZOVU TO
OKOM – TU VIŠE
NEMAM OKO.




IZVINI, NE ZNAM... NE ZNAM KAKO DA GA ZOVEM.



TO JE RUPA. IMAM OGROMNU RUPU U GLAVI GDE MI JE NEKADA BILO OKO.

ZVAČU TO RUPOM.



VIDI, ZNAM DA OVO NIJE LAKO I DA TI JE SADA MNOGO TOGA NA UMLU... ALI, SINE...


...NEMA RAZLOGA DA BUDEŠ PREK PREMA MENI.




TI NIŠTA NE ZNAŠ.



MOLIM?



NE ZNAŠ KAKO JE OVO. NE ZNAŠ KAKAV JE OSEĆAJ KADA SE VIDIŠ U OGLEDALU I POMISLIŠ KAKO TI JE LICE GROZNO.



NE ZNAŠ KOLIKO JE TEŠKO ČITATI JEDNIM OKOM... NE ZNAŠ NIŠTA U VEZI S MOJOM MUKOM.

TI NE ZNAŠ NIŠTA O ONOME ŠTO MI SE DESILO.



U PRAVU
SI, SINE.

U PRAVU
SI.

ŽAO
MI JE.



